

DE Wichtige Informationen und Hinweise zur Verwendung von UV-härtenden Klebstoffen

Gefahrenhinweis:

Klebstoff reizt Augen und Haut. Bei Berührung mit Augen sofort mit Wasser spülen und Arzt konsultieren. Bei Berührung mit Haut gründlich mit Wasser und Seife abwaschen. Zur Vermeidung eventueller allergischer Reaktionen bitte unbedingt Schutzhandschuhe verwenden.

Haltbarkeit im Originalgebinde kühl, trocken, dunkel (ohne UV-Bestrahlung), Flaschenaufdruck beachten

Verarbeitungshinweise:

- Gute Ergebnisse werden nur mit exakt geschliffenen und polierten Klebeflächen erzielt.
- Zu verklebende Flächen müssen absolut sauber, fettfrei und trocken sein.
- Sauberes, fusselfreies Tuch sowie geeigneten Reiniger verwenden.
- Empfehlung: Bohle Spezial-Reiniger Art.-Nr. 51 079 10
- Vor Verklebung mit Heißluftgerät Restfeuchtigkeit von Klebeflächen entfernen.
- Klebteile spannungsfrei (= ohne Druck) zusammenfügen. Ggf. VERIFIX Montagehilfen verwenden.
- Klebstoff mit passender Dosiernadel blasenfrei und ausreichend, jedoch nicht übermäßig auftragen.
- Je nach Viskosität Klebstoff in Klebspalt kapillieren lassen oder vor dem Zusammenfügen auftragen.
- Klebstoff innerhalb des angegebenen Schichtdickenbereichs (siehe Technisches Datenblatt) verarbeiten. Mindestschichtdicke darf nicht unterschritten werden.
- Für die Aushärtung nur geeignete Belichtungslampen verwenden. Lampe möglichst senkrecht und in geringstmöglichem Abstand auf die Klebestelle richten.
- Voraushärtung durchführen (je nach Typ und Intensität der Lampe zwischen min. 10 Sek. bis zu ca. 1 Min).
- Eventuelle Fixierhilfen entfernen und Werkstücke von eventuellen Klebstoffresten reinigen. Benutzen sie dazu Glasschaber oder Stahlwolle sowie geeigneten UV-Reiniger.
- Zur Endaushärtung Klebestelle erneut bestrahlen: je nach Lampe zwischen min. 60 Sek. bis zu ca. 5 Min.
- Bei Unsicherheit über ideale Klebe-Voraussetzungen immer Probe-Verklebungen durchführen

Alle Angaben beziehen sich auf transparente, UVA-lichtdurchlässige Floatgläser. Sondergläser können zu schlechteren Festigkeitswerten führen bzw. sind nicht zu verkleben. Zu verklebende Metallteile sollten möglichst ohne Beschichtung (Chrom, Nickel, Lack etc.) sein, wenn vorhanden dann geeignete Vorbehandlung anwenden. Edelstahl ist als Werkstoff besonders gut geeignet.

Haftungsausschluss:

Die vorstehenden Informationen und unsere anwendungstechnische Beratung in Wort, Schrift und durch Versuche erfolgen nach bestem Wissen, gelten jedoch nur als unverbindliche Hinweise. Die Beratung befreit Sie nicht von einer eigenen Prüfung unserer aktuellen Beratungshinweise und unserer Produkte im Hinblick auf ihre Eignung für die beabsichtigten Verfahren und Zwecke. Anwendung, Verwendung und Verarbeitung unserer Produkte und der aufgrund unserer anwendungstechnischen Beratung von Ihnen hergestellten Produkten erfolgen außerhalb unserer Kontrollmöglichkeiten und liegen daher ausschließlich in Ihrem Verantwortungsbereich. Der Verkauf unserer Produkte erfolgt nach Maßgabe unserer jeweils aktuellen Allgemeinen Verkaufs- und Lieferbedingungen.

GB Important Information and Instructions for the Use of UV Curing Adhesives

Attention:

Adhesive irritates skin and eyes. When in contact with eyes, rinse immediately and consult your doctor. When in contact with skin, wash thoroughly with soap and water. Always wear protective gloves to avoid possible allergic reactions.

Shelf life in original container cool, dry, dark location (without UV radiation), note expiration date on bottle

Instructions for use:

- Bonding surfaces must be precisely ground and polished to obtain good results.
- Bonding surfaces must be absolutely clean, free of grease and dry.
- Use a clean, lint-free cloth and suitable cleaner.
- Recommendation: Bohle special cleaner art. no. 51 079 10
- Prior to bonding, use a hot air fan to remove any moisture from bonding surfaces.
- Join bonding parts tension-free (= without pressure). If necessary, use VERIFIX suction holders.
- Apply adhesive with appropriate dispensing needle avoiding any air bubbles in a sufficient but not excessive quantity.
- Apply the adhesive so that the layer thickness is within the specified range (see Technical Data Sheet). Make sure the adhesive layer thickness is not below the specified minimum.
- Important: the thinner the layer of adhesive, the stronger the bond!
- Use only suitable UV lamps for curing. Lamp must be held vertically and as close as possible to the bonding surface
- Pre-cure the bond (depending on the intensity of the lamp between 10 sec and approx. 1 min.)
- Remove any fixation aids and clean off excess adhesive. Use glass scraper or steel wool and suitable UV cleaner.
- To end-cure the bond expose again to UV light: depending on the lamp between 60 sec. to approx. 5 min.
- When unsure about ideal bonding conditions always do trials first

All specifications apply to use with transparent, UVA light transmissive float glass. Other types of glass can result in poorer strength results or may not be suitable for bonding at all. As far as possible, metal bonding parts should be without coating (chrome, nickel, paint, etc.). If metal parts are coated, use suitable pre-treatment. Stainless steel is especially suitable for glass bonding.

Disclaimer of liability:

The preceding information as well as any technical recommendation given in writing, verbally or based on tests are provided to the best of our knowledge. However, they are non-binding recommendations only and do not affect your responsibility to determine the correctness of given recommendations and suitability of the product for your particular purposes. The application, use or processing of our products as well as the production of products based on our technical recommendations are beyond our control and therefore fall exclusively in your area of responsibility. Sales of our products are effected according to our most up-dated General Sales and Delivery Conditions.

FR Informations et instructions importantes concernant l'application de colles durcissant aux UV

Instructions de sécurité :

La colle irrite les yeux et la peau. En cas de contact avec les yeux, rincez-les immédiatement à l'eau et consulter un médecin. Afin d'éviter d'éventuelles réactions allergiques, le port de gants de protection est obligatoire.

Stockage / conservabilité dans l'emballage d'origine: au frais, au sec, à l'abri de la lumière (sans rayons UV) / Consulter la date figurant sur le flaco.

Informations d'application :

- Les surfaces à coller doivent être façonnées et polies avec précision, afin d'obtenir de bons résultats.
- Les surfaces à coller doivent être absolument propres, sèches et exemptes de graisse.
- Utilisez un chiffon propre et non pelucheux.
- Recommandation : Produit de nettoyage spécial Bohle, réf. 51 079 10.
- Avant le collage, supprimer l'humidité résiduelle des surfaces de collage à l'aide d'un appareil à air chaud.
- Assemblez les pièces à coller, sans les mettre sous tension. Le cas échéant, utilisez des aides de fixation VERIFIX.
- Afin d'éviter l'apparition de bulles, appliquez la colle à l'aide d'une aiguille appropriée, en quantité suffisante, mais pas trop. En fonction de la viscosité de la colle, faites-la rentrer par capillarité ou appliquez-la directement sur le joint de collage avant de joindre les pièces à coller.
- Travailler la colle exclusivement selon le joint de collage indiqué (voir fiche technique). Le seuil minimum d'épaisseur doit être absolument respecté.
- N'utilisez que des lampes adéquates pour le durcissement. Maintenez la lampe le plus possible à la verticale et le plus près possible du lieu de collage.
- Procédez au pré-durcissement préalable (suivant le type et l'intensité de la lampe entre 10 sec. au moins et 1 minutes maximum).
- Enlevez d'éventuelles aides de fixation et nettoyez les pièces collées des résidus de colle. A cet effet, utilisez des grattoirs ou de la paille de fer, ainsi qu'un produit de nettoyage spécial colles aux UV.
- Pour le durcissement final, exposez à nouveau les surfaces à coller : suivant la lampe utilisée, entre 60 secondes au moins et approx. 5 minutes.
- En cas de doute concernant les conditions requises pour le collage, effectuez toujours des tests préalables.

Toutes ces indications se rapportent à des verres float transparents et laissant passer les rayons ultra-violet. Les verres spéciaux peuvent conduire à des résultats de solidité médiocres voire même une incompatibilité au collage. Il est préférable que les pièces à coller soient sans revêtement (chrome, nickel, verni, etc...), si cela devait être le cas alors employer le traitement préalable approprié. L'inox est une matière première particulièrement bien adaptée.

Exclusion de responsabilité :

Les informations indiquées ci-dessus ainsi que nos conseils d'applications techniques donnés sous forme écrite, verbale et suite à des essais effectués, sont données en connaissance de cause, mais néanmoins non contractuelles. Les conseils donnés ne vous dégagent pas de votre responsabilité de procéder vous-même à la vérification de l'exactitude des données et des produits en vue de leur aptitude pour les procédés et usages recherchés. L'application, l'utilisation et la transformation de nos produits ainsi que la réalisation de vos objets en application de nos conseils techniques se soustraient de nos moyens de contrôle et se font donc sous votre entière responsabilité. La vente de nos produits est soumise à nos conditions générales de vente en vigueur.

IT Informazioni importanti per la corretta esecuzione degli incollaggi con adesivi UV

Attenzione :

Gli adesivi UV sono irritanti per la pelle e per gli occhi. In caso di contatto con la pelle, lavare immediatamente l'area con acqua e sapone. In caso di contatto con gli occhi sciacquare immediatamente con acqua e consultare un medico. Per evitare possibili reazioni allergiche indossare sempre guanti protettivi.

Immagazzinamento / vita nel flacone originale :

luogo fresco, asciutto e buio (senza raggi UV) attenzione alla data di scadenza sul flacone

Istruzioni per l'uso :

- Per ottenere ottimi risultati le superfici da incollare devono essere perfettamente molate e lucidate.
- Le superfici da incollare devono essere assolutamente pulite, senza residui di grasso ed asciutte.
- Usare un liquido di pulizia appropriato ed un panno pulito che non lascia filamenti.
- Raccomandiamo lo speciale liquido di pulizia Bohle art. 51 079 10.
- Dopo la pulizia con detergente appropriato, riscaldare le superfici da incollare per eliminare residui di umidità.
- Unire le parti da incollare senza alcuna tensione, quindi senza applicare pressioni. Raccomandiamo le ventose VERIFIX.
- Applicare l'adesivo in una quantità sufficiente e non eccessiva, utilizzando l'ago appropriato in modo tale da evitare il formarsi di bolle d'aria.
- Applicare l'adesivo in modo tale che lo spessore dello strato di adesivo sia corretto (vedi specifiche tecniche). Assicurarsi che lo spessore dello strato di adesivo non sia inferiore al minimo richiesto.
- Importante: più è sottile lo strato di adesivo tra le superfici e più forte sarà l'incollaggio.
- Usate soltanto lampade UV adeguate all'uso. La lampada deve essere tenuta verticale ed il più vicino possibile alla superficie di incollaggio.
- Eseguire un pre-incollaggio (la durata dipende dall'intensità della lampada, min. 10 sec. max. 1 min.)
- Rimuovere qualsiasi ventosa o sistema di fissaggio dei pezzi e procedere alla pulizia dell'adesivo in eccesso. Utilizzare un raschietto oppure lana d'acciaio e lo speciale liquido di pulizia Bohle.
- Per terminare l'incollaggio, applicare nuovamente la lampada UV. Il tempo varia secondo l'intensità della lampada, min. 60 sec. max. 5 min.
- Eseguire sempre delle prove di incollaggio quando non si è assolutamente sicuri.

Tutte le specifiche sono valide quando si lavora con vetro float normale trasparente. Altri tipi di vetro possono dare risultati inferiori in termini di tenuta dell'incollaggio oppure essere non idonei all'incollaggio. Nel caso di parti metalliche preferire sempre l'acciaio Inox. Evitare, se possibile, di incollare parti metalliche con riporti superficiali (cromatura, nichelatura, verniciatura). Utilizzare il pretrattamento Pyrosil nel caso in cui non si possano evitare.

Avvertenza:

Bohle garantisce la qualità dei prodotti e delle materie prime impiegate.

La qualità di un incollaggio dipende però da vari fattori sui quali non abbiamo la possibilità di influire direttamente. Dobbiamo perciò declinare qualsiasi responsabilità derivante da danni diretti o indiretti dovuti ad un incollaggio difettoso, nonché danni al patrimonio.

ES Información e indicaciones importantes para el uso de pegamentos con endurecido UV

Indicaciones peligrosas :

El pegamento irrita la piel y los ojos. Al haber contacto con los ojos enjuagar inmediatamente con agua y consultar a un médico. Al haber contacto con la piel, lavar minuciosamente con agua y jabón. Llevar siempre guantes protectores para evitar cualquier posible reacción alérgica.

Almacenaje/ Vida en estante en bote original : fresco, seco, lugar oscuro, (sin radiación UV), ver fecha caducidad en bot.

Indicaciones de tratamiento :

- Se alcanzan buenos resultados únicamente cuando las superficies a pegar están exactamente canteadas y pulidas.
- Las superficies a pegar deberán estar absolutamente limpias, sin grasa y secas.
- Utilizar un paño limpio y libre de motas, así como el producto de limpieza apropiado.
- Recomendación: Especial producto de limpieza Bohle Art. Nr. 51 079 10
- Antes de pegar, usar un ventilador de aire caliente para sacar la humedad de las superficies a unir.
- Unir todas las partes a pegar sin hacer tensión (= sin presión). Es recomendable utilizar ayuda para montaje VERIFIX
- Aplicar el pegamento con la aguja dosificadora apropiada, libre de burbujas y la cantidad suficiente, sin sobrepasarse:
- Aplicar el adhesivo de manera que la capa esté dentro del rango especificado (ver la Hoja de Datos Técnicos). Asegurarse de que la capa de adhesivo no está por debajo del mínimo especificado.
- Importante: Entre más delgada la capa de pegamento, más resistente la unión!
- Utilizar para el endurecido solamente lámparas de iluminación apropiadas.
- Ajustar la lámpara lo mejor inclinadamente posible y en la menor distancia posible del sitio a pegar.
- Antes del endurecido irradiar (dependiendo del tipo e intensidad de la lámpara entre mínimo 10 Seg. y Aprox. 1 Min.)
- Retirar las ayudas de fijación y limpiar las piezas de trabajo de posibles restos de pegamento. Utilizar un raspador de vidrio o esponja de acero, así como también productos de limpieza UV.
- Irradiar nuevamente el sitio pegado para el endurecido final: Dependiendo de cada lámpara, entre mínimo 60 Seg. y Aprox. 5 Min.
- En caso de inseguridad sobre condiciones para pegar ideales, realizar siempre pruebas. Todas las instrucciones se refieren a vidrio flotado transparente que permite el paso de los rayos UV.

Todas las especificaciones se entienden para usarse con vidrio float transparente, transmisor de luz UV. Otros tipos de vidrio pueden dar resultados pobres o no ser en absoluto adecuados para el pegado. En la medida de lo posible, en uniones con piezas metálicas, deberían ser sin capa (cromo, níquel, pintura, etc.) Si las piezas metálicas tienen capa, utilizar el pre tratamiento adecuado. El acero inoxidable es especialmente adecuado para el pegado con vidrio.

Exención de responsabilidad :

Bohle garantiza la calidad satisfactoria de los productos y materiales que suministra. Sin embargo, la calidad de una unión depende de parámetros que escapan de nuestro control. Por lo tanto, Bohle no aceptará ninguna responsabilidad más allá de la sustitución del material defectuoso. Esto se aplica especialmente a las pérdidas, daños y gastos indirectos o resultantes.

NL Belangrijke informatie en aanwijzingen voor het gebruik van UV-uithardende lijmstoffen

Gevarenaanwijzing:

Lijmstof prikkelt de ogen en de huid. In geval van contact met de ogen, onmiddellijk met water spoelen en een arts raadplegen. In geval van contact met de huid grondig met water en zeep wassen. Ter vermindering van eventuele allergische reacties s.v.p. beschermhandschoenen dragen.

Opslag/houdbaarheid in originele verpakking:

Koel, droog en donker (zonder UV straling)/zie etiket.

Verwerkingsaanwijzingen:

- Goede resultaten worden alleen behaald met exact geslepen en gepolijste lijmoppervlakten.
- De te verlijmen oppervlakten moeten absoluut schoon, vetvrij en droog zijn.
- Schone, pluisvrije doek en geschikte reiniger gebruiken
- Tip: Bohle Speciaal-reiniger Art.-Nr. 51 079 10
- Voor de verlijming het restvocht verwijderen met een heteluchtföhn.
- De te verlijmen delen spanningsvrij (= zonder druk) samenvoegen. Evt. VERIFIX montagehulpen gebruiken.
- Lijm met passende doseernaald luchtbelvrij en voldoende, echter niet overvloedig aanbrengen:
- Afhankelijk van de viscositeit de lijm in de lijmvoeg laten capilleren of voor het samenvoegen aanbrengen.
- Lijm verwerken binnen de aangegeven laagdikte. (zie technische gegevens) De minimale laagdikte mag niet overschreden worden.
- Voor het uitharden uitsluitend geschikte belichtingslampen gebruiken. Lamp indien mogelijk loodrecht en in de kortst mogelijke afstand op de te verlijmen plaats richten.
- Voor-uitdaging laten plaatsvinden (afhankelijk van het type en de intensiteit van de lamp tussen min. 10 sec. tot ca. 1 min).
- Evt. fixeerhulpen verwijderen en eventuele lijmresten van de werkstukken verwijderen. Gebruikt u hiervoor een glaskrabber, staalwol of een geschikte UV-reiniger
- Voor de einduitdaging de te verlijmen plaats opnieuw bestralen: afhankelijk van de lamp tussen min. 60 sec. tot ca. 5 min.
- In geval van onzekerheid over ideale verlijmingsomstandigheden altijd proefverlijmingen doen.

Alle opgaven betrekken zich op transparant, UVA-lichtdoorlatend glas. Speciale glassoorten kunnen leiden tot slechtere stabiliteit of zelfs helemaal niet te verlijmen. Te verlijmende metaaldelen mogen geen coating hebben zoals bv chroom, nikkel, lak etc. Anders speciale voorbehandeling gebruiken. RVS is als werkstof goed geschikt.

Aansprakelijkheidsuitsluiting:

BOHLE garandeert een onberispelijke kwaliteit van de producten en de daarin gebruikte materialen. De kwaliteit van een lijmverbinding is echter afhankelijk van veel verschillende factoren, die niet door ons kunnen worden beïnvloed. Wij moeten daarom iedere vorm van aansprakelijkheid, die verder gaat dan het vervangen van gebrekkige Bohle producten afwijzen. Het betreft hier met name het vergoeden van gevolgschade voor een foutieve lijmverbinding alsmede vermogensschade.